

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF, Euratom, EKSF) Nr. 3647/83

af 19. december 1983

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2074/83 ⁽²⁾, særlig artikel 63, 64, 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har ved sin afgørelse 81/1061/Euratom, EKSF, EØF ⁽³⁾, fastsat beregningsmetoden for den periodiske undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne, fra og med referenceperioden juli 1980 til juli 1981;

efter en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte foretaget på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport er det fundet hensigtsmæssigt, at der inden for rammerne af den årlige undersøgelse i 1983 sker en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Følgende ændringer får virkning fra den 1. juli 1983:

a) i artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 203 af 27. 7. 1983, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 386 af 31. 12. 1981, s. 6.

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	75 529	78 602	81 675	84 748	87 821	90 894	93 967	97 040
C 2	65 604	68 421	71 238	74 055	76 872	79 689	82 506	85 323
C 3	61 154	63 566	65 978	68 390	70 802	73 214	75 626	78 038
C 4	55 185	57 450	59 715	61 980	64 245	66 510	68 775	71 040
C 5	50 843	52 952	55 061	57 170				
D 1	57 541	60 086	62 631	65 176	67 721	70 266	72 811	75 356
D 2	52 404	54 665	56 926	59 187	61 448	63 709	65 970	68 231
D 3	48 733	50 847	52 961	55 075	57 189	59 303	61 417	63 531
D 4	46 015	47 888	49 761	51 634				

- b) — i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 789 til bfr. 4 066,
- i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b) og artikel 2 stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 4 881 til bfr. 5 237,
- i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII ændres bfr. 8 718 til bfr. 9 354,
- i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1 ændres bfr. 4 360 til bfr. 4 678.

Artikel 2

Følgende ændringer får virkning fra den 1. juli 1983:

- a) i artikel 20 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	72 073	75 001	77 929	80 857	83 785	86 713	89 641	92 569
C 2	62 635	65 316	67 997	70 678	73 359	76 040	78 721	81 402
C 3	58 453	60 744	63 035	65 326	67 617	69 908	72 199	74 490
C 4	52 795	54 946	57 097	59 248	61 399	63 550	65 701	67 852
C 5	48 670	50 686	52 702	54 718				
D 1	55 055	57 464	59 873	62 282	64 691	67 100	69 509	71 918
D 2	50 166	52 311	54 456	56 601	58 746	60 891	63 036	65 181
D 3	46 769	48 765	50 761	52 757	54 753	56 749	58 745	60 741
D 4	44 172	45 917	47 662	49 407				

b) i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	126 732	142 532	158 332	174 132
	II	91 781	100 794	109 807	118 820
	III	77 015	80 478	83 941	87 404
B	IV	73 956	81 264	88 572	95 880
	V	57 946	61 810	65 674	69 538
C	VI	55 076	58 360	61 644	64 928
	VII	49 279	50 978	52 677	54 376
D	VIII	44 473	47 132	49 791	52 450
	IX	42 806	43 411	44 016	44 621

Artikel 3

Med virkning fra den 1. juli 1983 fastsættes den i artikel 4a, i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- bfr. 2 441 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C4 og C5
- bfr. 3 742 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C1, C2 og C3.

Artikel 4

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1983, beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte — bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte — på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66.

2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1983, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene.

Artikel 5

Med virkning fra den 1. juli 1983 ændres datoen 1. juli 1982 i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til 1. juli 1983.

Artikel 6

1. Med virkning fra den 1. maj 1983 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Grækenland	121,2
Portugal	102,4
Jugoslavien	173,3
Israel	326,7.

2. Med virkning fra den 16. maj 1983 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Italien	103,7
Chile	247,5.

3. Med virkning fra den 1. juli 1983 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Belgien	100,0
Danmark	116,8
Tyskland	110,5
Frankrig	101,8
Grækenland	100,0
Irland	93,3

Italien	96,1
Luxembourg	100,0
Nederlandene	105,8
Det forenede Kongerige	97,9
Spanien	94,1
Portugal	74,3
Schweiz	144,1
Jugoslavien	95,8
USA: — New York	184,7
— Washington	170,6
Canada	153,4
Japan	189,6
Tyrkiet	99,2 ⁽¹⁾
Østrig	118,3
Thailand	183,4
Indien	143,6
Venezuela	170,0
Chile	146,7
Australien	149,9
Marokko	114,8
Syrien	168,0 ⁽¹⁾
Jordan	215,1 ⁽¹⁾
Libanon	151,6 ⁽¹⁾
Algeriet	158,7 ⁽¹⁾
Tunesien	113,4
Egypten	217,5 ⁽¹⁾
Israel	169,0.

4. Med virkning fra den 1. maj 1983 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat for det nedenfor anførte land, hvor den pensionsberettigede godtgør at være bosiddende:

Grækenland	121,2.
------------	--------

5. Med virkning fra den 16. maj 1983 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat for det nedenfor anførte land, hvor den pensionsberettigede godtgør at være bosiddende:

Italien	103,7.
---------	--------

6. Med virkning fra den 1. juli 1983 fastsættes de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på pensionen, i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1.

Artikel 7

1. Med virkning fra den 16. maj 1983 fastsættes den justeringskoefficient, der anvendes på pensioner og godtgørelser til personer, der omfattes af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80⁽²⁾, og som erklærer at ville bosætte sig i Italien, således:

Italien	130,9.
---------	--------

⁽¹⁾ Foreløbige tal.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 1.

2. Med virkning fra den 1. juli 1983 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på pensioner og godtgørelser til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 omhandlede personer, således:

Belgien	120,5
Danmark	146,2
Tyskland	107,4
Frankrig	133,4
Irland	112,5
Luxembourg	120,5
Nederlandene	104,6
Det forenede Kongerige	92,3

3. Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de i denne artikel nævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

Artikel 8

Med virkning fra den 1. juli 1983 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1. til 15. dag	fra 16. dag	1. til 15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 til A 3 og L/A 3	1 586	747	1 090	626
A 4 til A 8 og L/A 4-L/A 8 samt kategori B	1 539	697	1 043	545
Øvrige	1 396	651	898	450

Artikel 9

Med virkning fra den 1. juli 1983 fastsættes de i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76⁽¹⁾ fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og forarbejde i døgndrift til bfr. 7 073, bfr. 11 671 og bfr. 15 915.

Artikel 10

Med virkning fra den 1. juli 1983 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68⁽²⁾ med en koefficient på 2,531070.

Med virkning fra den 1. juli 1983 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 med en koefficient på 1,132395 for de personer, som artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 finder anvendelse på.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1983.

På Rådets vegne

G. VARFIS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 38 af 13. 2. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 8.